

Beharre! / Remain!

German lyrics: Helmina von Chézy (1783–1856)
English lyrics: Christopher Inman, © Helbling

Musik: Theodor Kirchner (1823–1903),
Gedächtnislied (Memorial pages) op. 82/8

Andante espressivo

S
A

Schei - de, ach schei - de, doch nur von Lie - be nicht, die blüht Lie - be gleich im
Think not of part - ing, of tak - ing leave of love, If love and flow'rs

T
B

6

Lei - de, — ist sie doch Le - bens - licht! Schei - de, ach schei - de, doch nur von
suff - ring, — it is the light of life! Think not of part - ing, — of tak - ing

Schei - de, ach schei - de, — doch nur von
Think not of part - ing, — of tak - ing

12

Hoff - nung nicht, — ist ein Stern im Licht, Lei - de, ein Gott - ver - giss - mein - nicht.
leave of hope. — Hope is a light star in suff - ring, di - vine — for - get - me - not!

Hoff - nung nicht, — ist ein Stern im Licht, Lei - de, ein Gott - ver - giss - mein - nicht.
leave of hope. — Hope is a light star in suff - ring, di - vine — for - get - me - not!

Hoff - nung nicht, — ist ein Stern im Licht, Lei - de, ein Gott - ver - giss - mein - nicht.
leave of hope. — Hope is a light star in suff - ring, di - vine — for - get - me - not!

17

Schei - de, — schei - de, — doch — nur vom Glau - ben nicht, der sagt dir: lie - be,
Think not of part - ing, — of tak - ing leave of faith. Faith tells you: love and

• komponiert zur Erinnerung an den Leipziger Thomaskantor, Professor und Universitäts-Musikdirektor Ernst Friedrich Richter (1808–1879) / composed in memory of Ernst Friedrich Richter (1808–1879), choirmaster and organist of the St. Thomas Church in Leipzig, professor and university music director

22 *f* lei - de, und hoff' in mei-nem Licht! *p* Schei - de, und
suf - fer, but in my light find hope! Think not - ing

27 doch nur vom Lei - de nicht, nicht Lieb' im Lei - de, der
keep suff-ring by your side. Who knows love in suff-ring will
 wer kennt Lieb' im Lei - de, der
Who knows love in suff-ring will

doch nur vom Lei - de nicht wer nicht kennt Lieb' im Lei - de, der
keep suff-ring by your side Who knows not love in suff-ring will

31 kennt nicht im Licht, der kennt nicht Lieb' im Licht!
not know love in light, will not know love in light!
 kennt nicht, wer nicht Lieb' im Licht, im Licht!
not know will know love in light, in light!

kennt nicht im Licht, der will kennt nicht Lieb' im Licht!
not know love in light, will not know love in light!

rit.
 Schei - de, ach schei - de, doch nur von Lie - be nicht!
Think not of part - ing, of tak-ing leave of love!

34 *dim.*
 Schei - de, ach schei - de, doch von Lie - be nicht!
Think not of part - ing, of tak-ing leave of love!

p sempre dim.